

English – Punjabi ਪੰਜਾਬੀ

The **Key**_{4u} mini

ਕੁੰਜੀ_{4u} ਮਿਨੀ

Ultimate Purpose of the Law

ਕਾਨੂੰਨ ਦਾ ਅੰਤਮ ਉਦੇਸ਼

The Complete Prayer that Jesus taught

ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਜੋ ਯਿਸੂ ਨੇ ਸਿਖਾਈ ਸੀ

The Way we are forgiven

ਜਿਸ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸਾਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ

The Two Greatest Commandments

ਦੋ ਸਰਵਉੱਚ ਹੁਕਮ

With quotations from

The Holy Bible - In two languages

Representing the Historic Traditional Text

With KJV English

ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਨਾਲ

ਪਵਿੱਤਰ ਬਾਈਬਲ - ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ

ਇਤਿਹਾਸਕ ਪਰੰਪਰਾਗਤ ਪਾਠ ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ

ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ KJV ਨਾਲ

Notice: The following message is given to you strictly only for your thoughtful consideration, and is not for the promotion of a religious denomination, or business enterprise. So please read carefully and feel free to pass it on.

thekeyinfo@protonmail.com

ਨੋਟਿਸ: ਨਿਮਨਲਿਖਤ ਸੰਦੇਸ਼ ਸਿਰਫ਼ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਚਾਰਨ ਲਈ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਅਤੇ ਇਹ ਕਿਸੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਧਾਰਮਿਕ ਸੰਸਥਾ, ਜਾਂ ਵਪਾਰਕ ਉੱਦਮ ਦੇ ਪ੍ਰਚਾਰ ਲਈ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਅੱਗੇ ਦੇਣ ਲਈ ਸੁਤੰਤਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰੋ।

thekeyinfo@protonmail.com

Quotations from the Holy Bible

Some times the available digital text did not always match the traditional text such as the King James version does in English. The following ^T symbol at the beginning of a verse indicates that a draft translation was done to approximate the correct reading.

ਪਵਿੱਤਰ ਬਾਈਬਲ ਵਿੱਚੋਂ ਹਵਾਲੇ

ਕਈ ਵਾਰ ਉਪਲਬਧ ਡਿਜੀਟਲ ਟੈਕਸਟ ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਵਾਇਤੀ ਟੈਕਸਟ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਕਿੰਗ ਜੇਮਸ ਦੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਸਕਰਣ ਨਾਲ ਮੇਲ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ ਸੀ। KJV ਇੱਕ ਆਇਤ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿੱਚ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤਾ ^T ਚਿੰਨ੍ਹ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਡਰਾਫਟ ਅਨੁਵਾਦ ਸਹੀ ਰੀਡਿੰਗ ਦਾ ਅਨੁਮਾਨ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

When Jesus Christ walked this earth, His whole life was an example of love, honesty and compassion. When people were hungry He fed them, when they were sick He healed them. And He did not condemn those who repented of breaking God's law, but freely forgave them.

ਜਦੋਂ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਇਸ ਧਰਤੀ 'ਤੇ ਚੱਲਿਆ, ਤਾਂ ਉਸ ਦਾ ਸਾਰਾ ਜੀਵਨ ਪਿਆਰ, ਇਮਾਨਦਾਰੀ ਅਤੇ ਰਹਿਮ ਦੀ ਮਿਸਾਲ ਸੀ। ਜਦੋਂ ਲੋਕ ਭੁੱਖੇ ਸਨ, ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੋਜਨ ਦਿੱਤਾ, ਜਦੋਂ ਉਹ ਬਿਮਾਰ ਸਨ, ਉਸਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ। ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਨੂੰ ਤੋੜਨ ਤੋਂ ਤੋਬਾ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਨਿੰਦਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖੁਲ੍ਹੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਮਾਫ਼ ਕੀਤਾ।

The Sacred Scriptures declare plainly that Jesus Christ came to be the means by which our Creator could show his mercy and love toward us.

ਪਵਿੱਤਰ ਸ਼ਾਸਤਰ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਘੋਸ਼ਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਉਹ ਸਾਧਨ ਬਣ ਕੇ ਆਇਆ ਸੀ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਸਾਡਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਸਾਡੇ ਪ੍ਰਤੀ ਆਪਣੀ ਦਇਆ ਅਤੇ ਪਿਆਰ ਦਿਖਾ ਸਕਦਾ ਸੀ।

But He is not someone to just give us whatever we want, *but what we would need*. So as was foretold in the Holy Bible (Isaiah 53) he was crucified as the final sacrifice and to establish the Way by which we could enter a new relationship based on Grace, not just Laws. Not only did He die, but on the third day He rose from the grave, proving His claim to be the true Messiah - the Door through which we receive forgiveness and peace with God, *only as a gift!*

ਪਰ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਸਾਨੂੰ ਉਹ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ਜੋ ਅਸੀਂ ਸੋਚਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।, ਪਰ ਸਿਰਫ ਉਹ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਕੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਅਤੇ ਸਿਰਫ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ 'ਤੇ. ਇਸ ਲਈ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਵਿੱਤਰ ਬਾਈਬਲ (ਯਸਾਯਾਹ 53) ਵਿੱਚ ਭਵਿੱਖਬਾਣੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ, ਜਿਸ ਮਸੀਹ ਨੂੰ ਅੰਤਮ ਬਲੀਦਾਨ ਵਜੋਂ ਸਲੀਬ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਤਰੀਕੇ ਨੂੰ ਸਥਾਪਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਅਸੀਂ ਕਿਰਪਾ ਦੇ ਅਧਾਰ ਤੇ ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਰਿਸ਼ਤੇ ਵਿੱਚ ਪਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ, ਨਾ ਕਿ ਸਿਰਫ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਉੱਤੇ। ਨਾ ਸਿਰਫ ਉਹ ਮਰਿਆ, ਪਰ ਤੀਜੇ ਦਿਨ ਉਹ ਕਬਰ ਵਿੱਚੋਂ ਜੀ ਉੱਠਿਆ, ਇਹ ਦਿਖਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਕਿ ਉਹ ਵਾਅਦਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਮਸੀਹ ਸੀ। - ਉਹ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਜਿਸ ਰਾਹੀਂ ਅਸੀਂ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਤੋਹਫੇ ਵਜੋਂ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਨਾਲ ਮਾਫੀ ਅਤੇ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ!

John 5 **ਯੂਹੰਨਾ** 5:24

Jesus said

"Verily, verily, I say unto you, He that hears My word, and believes on Him that sent me, has everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life".

see also: Romans 5:9, 8:1 Matthew 11:28-30

ਜਿਸੂ ਨੇ ਕਿਹਾ

^{1.24.} ਸੱਚਮੁੱਚ, ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੱਚਮੁੱਚ ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਉਹ ਜੋ ਮੇਰਾ ਬਚਨ ਸੁਣਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਉੱਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸਨੇ ਮੈਨੂੰ ਭੇਜਿਆ ਹੈ, ਉਸ ਕੋਲ ਸਦੀਵੀ ਜੀਵਨ ਹੈ; ਅਤੇ ਨਿੰਦਾ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਆਵੇਗਾ; ਪਰ ਮੌਤ ਤੋਂ ਜੀਵਨ ਤੱਕ ਲੰਘ ਗਿਆ ਹੈ।

ਇਹ ਵੀ ਵੇਖੋ: ਰੋਮੀਆਂ 5:9, 8:1 ਮੱਤੀ 11:28-30

This means those who repent (realising that they have no righteousness of their own) and sincerely call on God sincerely grieved by their sins, and who put their faith only in Jesus Christ. They are justified and given a new nature. (Spiritual rebirth).

See also: Romans 5:1-2 & 1Peter 1:23

ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਉਹ ਜਿਹੜੇ ਤੋਬਾ ਕਰਦੇ ਹਨ (ਇਹ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਕੋਈ ਧਾਰਮਿਕਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ) ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਾਪਾਂ ਤੋਂ ਦੁਖੀ ਹੋ ਕੇ ਸੱਚੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਨੂੰ ਪੁਕਾਰਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਜੋ ਸਿਰਫ਼ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਰੱਖਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਜਾਇਜ਼ ਹਨ ਅਤੇ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਸੁਭਾਅ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ. (ਆਤਮਿਕ ਪੁਨਰ ਜਨਮ)। ਇਹ ਵੀ ਵੇਖੋ: ਰੋਮੀਆਂ 5:1-2 & ੧ ਪਤਰਸ 1:23

When people asked

Acts 2 ਰਸੂਲਾਂ ਦੇ ਕਰਤੱਬ 2:38-40

"what shall we do?" The apostle Peter said to them, "Repent, and be baptised every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and you shall receive the gift of the Holy Ghost. For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call. And with many other words did he testify and exhort, saying, Save yourselves from this untoward* generation."

*crooked/perverse

28.੮ ਜਦੋਂ ਲੋਕਾਂ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ "ਅਸੀਂ ਕੀ ਕਰੀਏ?" ਪਤਰਸ ਰਸੂਲ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਹਾ, "ਤੋਬਾ ਕਰੋ ਅਤੇ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਮਾਫ਼ੀ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰ ਇੱਕ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿੱਚ ਬਪਤਿਸਮਾ ਲਓ, ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਆਤਮਾ ਦੀ ਦਾਤ ਪ੍ਰਾਪਤ

ਹੋਵੇਗੀ। ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਵਾਅਦਾ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ, ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਲਈ ਹੈ ਜੋ ਦੂਰ ਹਨ, ਜਿੰਨਾਂ ਨੂੰ ਯਹੋਵਾਹ ਸਾਡਾ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਬੁਲਾਵੇਗਾ। ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨਾਲ ਉਸ ਨੇ ਗਵਾਹੀ ਦਿੱਤੀ ਅਤੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਕਿਹਾ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਸ ਟੇਢੇ ਪੀੜ੍ਹੀ ਤੋਂ ਬਚਾਓ।

Note: Baptism should never be confused with membership of a particular religious denomination. Any true Believer can baptise someone who has come to believe with all of their heart. see: Acts 8:36-38 - Note verse 37 may be removed from some translations.

ਨੋਟ: ਬਪਤਿਸਮੇ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਧਾਰਮਿਕ ਸੰਪਰਦਾ ਦੀ ਸਦੱਸਤਾ ਨਾਲ ਕਦੇ ਵੀ ਉਲਝਣ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਕੋਈ ਵੀ ਸੱਚਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸੀ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਬਪਤਿਸਮਾ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੇ ਪੂਰੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਨ ਲਈ ਆਇਆ ਹੈ। ਦੇਖੋ: ਰਸੂਲਾਂ ਦੇ ਕਰਤੱਬ 8:36-38 - ਨੋਟ ਆਇਤ 37 ਨੂੰ ਕੁਝ ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਟਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ

Study God's Word for yourself

Start by reading the Gospel of John and Romans in the Holy Bible. However it is important to understand that not many translations of the Holy Bible are faithful with each verse of scripture. Because they often fail to adhere to the Historic Traditional Text. If you can, always use the King James version as reference, as this is the benchmark in English and for other language translations.

ਆਪਣੇ ਲਈ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੇ ਬਚਨ ਦਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰੋ

ਪਵਿੱਤਰ ਬਾਈਬਲ ਵਿੱਚ ਯੂਹੰਨਾ ਅਤੇ ਰੋਮੀਆਂ ਦੀ ਇੰਜੀਲ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰੋ। ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਪਵਿੱਤਰ ਬਾਈਬਲ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਅਨੁਵਾਦ ਧਰਮ-ਗੁਰੰਥ ਦੀ ਹਰੇਕ ਆਇਤ ਨਾਲ ਵਫ਼ਾਦਾਰ ਨਹੀਂ ਹਨ। ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਅਕਸਰ ਇਤਿਹਾਸਕ ਪਰੰਪਰਾਗਤ ਪਾਠ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅਸਫਲ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ

ਹਮੇਸ਼ਾ ਕਿੰਗ ਜੇਮਜ਼ ਸੰਸਕਰਣ ਨੂੰ ਹਵਾਲੇ ਵਜੋਂ ਵਰਤੋ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦਾਂ ਲਈ ਬੈਂਚਮਾਰਕ ਹੈ।

ਯੂਹੰਨਾ ਦੀ ਇੰਜੀਲ ਅਤੇ ਰੋਮੀਆਂ ਦੀ ਕਿਤਾਬ
<https://archive.org/details/pnov-jr>

ਨਵਾਂ ਨੇਮ New Testament: (1.3 MB)
<https://archive.org/details/pnov-nt>

FREE to share: See phone .pdf versions of
TheKey 4u in more languages with Gospels or Bible
Downloads:

ਸਾਂਝਾ ਕਰਨ ਲਈ ਮੁਫਤ:
ਫੋਨ .pdf ਵਰਜਨ ਦੇਖੋ TheKey 4u ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਇੰਜੀਲ
ਜਾਂ ਬਾਈਬਲ ਡਾਊਨਲੋਡਾਂ ਨਾਲ:

<https://archive.org/details/@mav64>

For helpful and encouraging messages (English)
we recommend:

ਮਦਦਗਾਰ ਅਤੇ ਉਤਸ਼ਾਹਜਨਕ ਸੰਦੇਸ਼ਾਂ ਲਈ (ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ)
ਅਸੀਂ ਸਿਫਾਰਿਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਾਂ:

www.mljtrust.org

An excellent example message. It explains: why the law; Abraham's Faith;
How we are saved by grace.

ਇੱਕ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਉਦਾਹਰਨ ਸੁਨੇਹਾ। ਇਹ ਸਮਝਾਉਂਦਾ ਹੈ: ਕਾਨੂੰਨ ਕਿਉਂ; ਅਬਰਾਹਾਮ ਦਾ
ਵਿਸ਼ਵਾਸ; ਅਸੀਂ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਕਿਵੇਂ ਬਚੇ ਹਾਂ।

<https://archive.org/details/mlj-3061>

Holy Scriptures

ਜ਼ਰੂਰੀ ਸ਼ਾਸਤਰ ਦੀਆਂ ਆਇਤਾਂ

Jesus Christ said ਜਿਸੂ ਨੇ ਕਿਹਾ

Matthew 11 ਮੱਤੀ 11:15

“he that has ears to hear, let him hear”

ਜਿਸੂ ਮਸੀਹ ਨੇ ਕਿਹਾ ਜਿਹਦੇ ਸੁਣਨ ਦੇ ਕੰਨ ਹੋਣ ਸੋ ਸੁਣੇ ।

- ♦ -

ISAIAH ਯਸਈਆਹ 53

ਨਮੂਨਾ ਹਵਾਲੇ: ਆਇਤਾਂ 1, 2, 5, 6, 7 ਅਤੇ 8 ।

¹ Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?*

1.† ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਗੱਲਾਂ ਦਾ ਅਸੀਂ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਸੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਬਾਰੇ ਕਿਸਨੇ ਯਕੀਨ ਕੀਤਾ? ਅਤੇ ਯਹੋਵਾਹ ਦੀ ਬਾਂਹ ਕਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ?

² For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, *there* is no beauty that we should desire him.

2.† ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਉਸਦੇ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ਇੱਕ ਕੋਮਲ ਪੌਦੇ ਵਾਂਗ ਵਧੇਗਾ, ਅਤੇ ਸੁੱਕੀ ਜ਼ਮੀਨ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਜੜ੍ਹ ਵਾਂਗ; ਉਸ ਦਾ ਨਾ ਕੋਈ ਕੋਈ

ਰੂਪ ਨਹੀਂ ਸੀ; ਜਾਂ ਸੁੰਦਰਤਾ. ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਅਸੀਂ ਉਸਨੂੰ ਵੇਖਾਂਗੇ, ਤਾਂ ਕੋਈ ਦਿੱਖ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਉਸਦੀ ਇੱਛਾ ਕਰੀਏ।

5 But he *was* wounded for our transgressions, *he was* bruised for our iniquities: the chastisement of our peace *was* upon him; and with his stripes we are healed

5.1 ਪਰ ਉਹ ਸਾਡੇ ਅਪਰਾਧਾਂ ਲਈ ਜ਼ਖਮੀ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਉਹ ਸਾਡੀਆਂ ਬਦੀਆਂ ਲਈ ਡੰਗਿਆ ਗਿਆ ਸੀ: ਸਾਡੀ ਸ਼ਾਂਤੀ ਦੀ ਸਜ਼ਾ ਉਸ ਉੱਤੇ ਸੀ; ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਧਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਠੀਕ ਹੋ ਗਏ ਹਾਂ।

6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

6.1 ਅਸੀਂ ਸਾਰੇ ਭੇਡਾਂ ਵਾਂਗ ਭਟਕ ਗਏ ਹਾਂ; ਅਸੀਂ ਹਰ ਇੱਕ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਾਹ ਵੱਲ ਮੋੜ ਲਿਆ ਹੈ; ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਉਸ ਉੱਤੇ ਰੱਖਿਆ ਹੈ। ਸਾਡੀ ਸਾਰੀ ਕੁਪਰਮ।

7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

7.1 ਉਸ ਉੱਤੇ ਜ਼ੁਲਮ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਉਹ ਦੁਖੀ ਸੀ, ਪਰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ ਨਹੀਂ ਖੋਲ੍ਹਿਆ: ਉਹ ਇੱਕ ਲੇਲੇ ਵਾਂਗ ਵੱਢਣ ਲਈ ਲਿਆਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜਿਵੇਂ ਇੱਕ ਭੇਡ ਆਪਣੇ ਕਟਵਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਅੱਗੇ ਗੂੰਗਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ ਨਹੀਂ ਖੋਲ੍ਹਦਾ।

⁸ He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

8.1 ਉਸਨੂੰ ਕੈਦ ਅਤੇ ਸਜ਼ਾ ਤੋਂ ਲਿਆ ਗਿਆ ਸੀ: ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਪੀੜ੍ਹੀ ਦਾ ਐਲਾਨ ਕੌਣ ਕਰੇਗਾ? ਕਿਉਂਕਿ ਉਹ ਜੀਉਂਦਿਆਂ ਦੀ ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਵੱਢਿਆ ਗਿਆ ਸੀ, ਮੇਰੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਅਪਰਾਧਾਂ ਲਈ ਉਹ ਮਾਰਿਆ ਗਿਆ ਸੀ।

- ♦ -

John 3 ਯੂਹੰਨਾ 3:16-17

¹⁶ For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

¹⁶ ਕਿਉਂਕਿ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਨੇ ਜਗਤ ਨੂੰ ਅਜਿਹਾ ਪਿਆਰ ਕੀਤਾ ਜੋ ਉਹ ਨੇ ਆਪਣਾ ਇਕਲੌਤਾ ਪੁੱਤਰ ਬਖਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਤਾਂ ਜੋ ਹਰੇਕ ਜੋ ਉਸ ਉੱਤੇ ਨਿਹਚਾ ਕਰੇ ਨਾਸ ਨਾ ਹੋਵੇ ਪਰ ਸਦੀਪਕ ਜੀਉਣ ਪਾਵੇ।

¹⁷ For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

¹⁷ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਨੇ ਪੁੱਤਰ ਨੂੰ ਜਗਤ ਵਿੱਚ ਇਸ ਲਈ ਨਹੀਂ ਘੱਲਿਆ ਜੋ ਉਹ ਜਗਤ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਠਹਿਰਾਵੇ ਸਗੋਂ ਇਸ ਲਈ ਜੋ ਜਗਤ ਉਹ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਬਚਾਇਆ ਜਾਵੇ।

John 4 ਯੂਹੰਨਾ 4: 23

²³ But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

^{23.†} ਪਰ ਉਹ ਸਮਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਸਗੋਂ ਹੁਣੇ ਹੈ ਜੋ ਸੱਚੇ ਪੂਜਾ ਆਤਮਾ ਅਰ ਸਚਿਆਈ ਨਾਲ ਪਿਤਾ ਦੀ ਭਗਤੀ ਕਰਨਗੇ ਕਿਉਂਕਿ ਪਿਤਾ ਏਹੋ ਜੇਹੇ ਪੂਜਾ ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

Why The Law ?

ਕਾਨੂੰਨ ਕਿਉਂ ?

Romans 3 ਰੋਮੀਆਂ 3:19-23

¹⁹ Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

^{19.†} ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਜਾਣਦੇ ਹਾਂ ਭਈ ਕਾਨੂੰਨ ਜੋ ਕੁਝ ਇਹ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਅਧੀਨ ਜਿਹੜੇ ਲਈ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈਨੂੰ ਆਖਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਹਰੇਕ ਦਾ ਮੂੰਹ ਬੰਦ ਹੋ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੇ ਅੱਗੇ ਦੋਸ਼ੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ

²⁰ Therefore by the deeds of the law there shall no flesh be justified in his sight: for by the law *is* the knowledge of sin.

20. † ਇਸ ਲਈ ਜੋ ਉਹ ਦੇ ਅੱਗੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਕਰਮਾਂ ਤੋਂ ਕੋਈ ਸਰੀਰ ਧਰਮੀ ਨਹੀਂ ਠਹਿਰੇਗਾ: ਕਿਉਂ ਜੋ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਾਪ ਦੀ ਪਛਾਣ ਹੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

²¹ But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

21. † ਪਰ ਹੁਣ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦਾ ਧਰਮ ਪਰਗਟ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਨਬੀ ਉਹ ਦੀ ਸਾਖੀ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

²² Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

²² ਅਰਥਾਤ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦਾ ਉਹ ਧਰਮ ਜਿਹੜਾ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਉੱਤੇ ਨਿਹਚਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਾਈਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾਂ ਦੇ

²³ For all have sinned, and come short of the glory of God;

23.† ਕਿਉਂਕਿ ਸਾਰੇ ਪਾਪ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਤੋਂ ਘੱਟ ਹਨ।

Galatians 3 ਗਲਾਤੀਆਂ 3: 22-24

²² But the scripture hath concluded all under sin, that the promise by faith of Jesus Christ might be given to them that believe.

22.† ਪਰ ਧਰਮ ਪ੍ਰਸਤਕ ਨੇ ਸਭਨਾਂ ਨੂੰ ਪਾਪ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਬੰਦ ਕਰ ਛੱਡਿਆ ਭਈ ਉਹ ਵਾਅਦਾ ਜਿਹੜਾ ਜਿਸ ਮਸੀਹ ਉੱਤੇ ਨਿਹਚਾ ਕਰਨ ਤੋਂ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਨਿਹਚਾ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇ ।

²³ But before faith came, we were kept under the law, shut up unto the faith which should afterwards be revealed.

23.† ਪਰ ਨਿਹਚਾ ਦੇ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅਸੀਂ ਉਸ ਨਿਹਚਾ ਦੇ ਲਈ ਜਿਹੜੀ ਪਰਗਟ ਹੋਣੀ ਸੀ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਪਹਿਰੇ ਹੇਠ ਬੱਧੇ ਹੋਏ ਰਹਿੰਦੇ ਸਾਂ ।

²⁴ Wherefore the law was our schoolmaster *to bring us* unto Christ, that we might be justified by faith.

24.† ਸੋ ਕਾਨੂੰਨ ਮਸੀਹ ਦੇ ਆਉਣ ਤੀਕੁਰ ਸਾਡੇ ਲਈ ਇੰਸਟਰਕਟਰ ਬਣੀ ਭਈ ਅਸੀਂ ਨਿਹਚਾ ਨਾਲ ਧਰਮੀ ਠਹਿਰਾਏ ਜਾਈਏ ।

Romans 5 ਰੋਮੀਆਂ 5: 20-21

²⁰ Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

20 † ਪਰ ਕਾਨੂੰਨ ਦਾਖਲ ਹੋਈ, ਤਾਂ ਜੋ ਪਾਪ ਬਹੁਤ ਵਧ ਜਾਵੇ । ਪਰ ਜਿੱਥੇ ਪਾਪ ਬਹੁਤ ਸੀ, ਕਿਰਪਾ ਹੋਰ ਵੀ ਵੱਧ ਗਈ ।

²¹ That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

21.† ਤਾਂ ਜੋ ਜਿਵੇਂ ਪਾਪ ਨੇ ਮੌਤ ਵਿੱਚ ਰਾਜ ਕੀਤਾ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਹ ਕਿਰਪਾ ਨਾਲ ਧਰਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੇਰੇ ਰਾਹੀਂ ਯਿਸੂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸਦੀਪਕ ਜੀਵਨ ਲਈ ਰਾਜ ਕਰੇ ।

Romans 4:16

16. Therefore *it* is of faith, that *it* might be by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

16.† ਇਸ ਲਈ ਇਹ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦਾ ਹੈ; ਕਿ ਇਹ ਕਿਰਪਾ ਦੁਆਰਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਇਸ ਲਈ ਵਾਅਦਾ ਸਾਰੇ ਬੀਜ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ. ਸਿਰਫ਼ ਉਸ ਲਈ ਨਹੀਂ ਜੋ ਕਾਨੂੰਨ ਦੁਆਰਾ ਹੈ, ਪਰ ਉਸ ਲਈ ਵੀ ਜੋ ਅਬਰਾਹਾਮ ਦੀ ਨਿਹਚਾ ਦਾ ਹੈ, ਸਾਡੇ ਸਾਰੀ ਦਾ ਪਿਤਾ ਕੌਣ ਹੈ,

Romans 5 ਰੋਮੀਆਂ 5: 1-2

¹ Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

1.† ਇਸ ਲਈ ਨਿਹਚਾ ਦੁਆਰਾ ਧਰਮੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ; ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਦੁਆਰਾ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਨਾਲ ਅਮਨ ਹੈ:

² By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

2.† ਜਿਸ ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਅਸੀਂ ਵੀ ਨਿਹਚਾ ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਕਿਰਪਾ ਵਿੱਚ ਪਹੁੰਚ ਰੱਖਦੇ ਹਾਂ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਖੜ੍ਹੇ ਹਾਂ; ਅਤੇ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੇ ਪਰਤਾਪ ਦੀ ਆਸ ਵਿੱਚ ਅਨੰਦ ਮਾਣੇ।

1 Peter 1 ੧ ਪਤਰਸ 1:23

²³ Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever.

²³† ਨਾਸ਼ਵਾਨ ਬੀਜ ਤੋਂ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਅਵਿਨਾਸ਼ੀ ਤੋਂ, ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੇ ਬਚਨ ਦੁਆਰਾ, ਜਿਹੜਾ ਸਦਾ ਤੱਕ ਜੀਉਂਦਾ ਅਤੇ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਦੁਬਾਰਾ ਜਨਮ ਲੈਣਾ।

Romans 3 ਰੋਮੀਆਂ 3:24

²⁴ Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

²⁴† ਉਸਦੀ ਕਿਰਪਾ ਦੁਆਰਾ ਸੁਤੰਤਰ ਤੌਰ 'ਤੇ ਧਰਮੀ ਹੋਣਾ; ਮੁਕਤੀ ਦੁਆਰਾ ਜੋ ਮਸੀਹ ਯਿਸੂ ਵਿੱਚ ਹੈ:

Romans 5 ਰੋਮੀਆਂ 5:9

⁹ Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

⁹† ਫਿਰ ਹੋਰ ਵੀ, ਹੁਣ ਉਸਦੇ ਲਹੂ ਦੁਆਰਾ ਧਰਮੀ ਠਹਿਰਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ; ਅਸੀਂ ਉਸਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਕ੍ਰੋਧ ਤੋਂ ਬਚ ਜਾਵਾਂਗੇ।

Romans 8 ਰੋਮੀਆਂ 8:1

¹ *There is* therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

¹ ^T ਸੋ ਹੁਣ ਓਹਨਾਂ ਲਈ ਜਿਹੜੇ ਮਸੀਹ ਯਿਸੂ ਵਿੱਚ ਹਨ ਸਜ਼ਾ ਦਾ ਹੁਕਮ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਜਿਹੜੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਨਹੀਂ, ਪਰ ਆਤਮਾ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਚੱਲਦੇ ਹਨ ।

John 1 ਯੂਹੰਨਾ 1:17

¹⁷ For the law was given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ.

¹⁷ ^T ਕਿਉਂਕਿ ਕਾਨੂੰਨ ਮੂਸਾ ਦੁਆਰਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, [ਪਰ] ਕਿਰਪਾ ਅਤੇ ਸੱਚਾਈ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਦੁਆਰਾ ਆਈ.

- ♦ -

Matthew 11 ਮੱਤੀ 11:28-30

²⁸ Come unto me, all *ye* that labour and are heavy laden,
and I will give you rest.

²⁸ ਹੇ ਮਿਹਨਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਬੋਝ ਹੇਠ ਦੱਬੇ ਹੋਏ ਲੋਕੋ, ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਆਓ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਰਾਮ ਦਿਆਂਗਾ ।

²⁹ Take my yoke upon you, and learn of me; for I am
meek and lowly in heart:

and ye shall find rest unto your souls.

29 ਮੇਰਾ ਜੂਲਾ ਆਪਣੇ ਉੱਤੇ ਲੈ ਲਵੋ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਤੋਂ ਸਿੱਖੋ ।
ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਨਿਮਰ ਅਤੇ ਨਿਮਰ ਦਿਲ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ
ਆਪਣੀਆਂ ਰੂਹਾਂ ਨੂੰ ਅਰਾਮ ਪਾਓਗੇ ।

30 For my yoke is easy, and my burden is light.
30 ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰਾ ਜੂਲਾ ਸੌਖਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਬੋਝ ਹਲਕਾ ਹੈ ।

Baptism - ਬਪਤਿਸਮਾ

Acts 8 ਰਸੂਲਾਂ ਦੇ ਕਰਤੱਬ 8:36-39

36 And as they went on *their* way, they came unto a certain water: and the eunuch said, See, here is water; what doth hinder me to be baptized?

36.1 ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਉਹ ਜਾਂਦੇ ਹੋਏ ਇੱਕ ਪਾਣੀ ਕੋਲ ਆਏ । ਤਾਂ ਖੁਸ਼ਰੇ ਨੇ ਕਿਹਾ, ਦੇਖੋ, ਪਾਣੀ ਹੈ । ਮੈਨੂੰ ਬਪਤਿਸਮਾ ਲੈਣ ਤੋਂ ਕਿਹੜੀ ਚੀਜ਼ ਰੋਕਦੀ ਹੈ?

37 And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

37.1 ਫਿਲਿਪ ਨੇ ਕਿਹਾ; ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਪੂਰੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ । ਅਤੇ ਉਸਨੇ ਉੱਤਰ ਦਿੱਤਾ, ਮੈਂ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਯਿਸੂ ਮਸੀਹ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦਾ ਪੁੱਤਰ ਹੈ ।

38 And he commanded the chariot to stand still: and they went down both into the water, both Philip and the eunuch; and he baptized him.

38.† ਤਦ ਉਸ ਨੇ ਰੱਥ ਨੂੰ ਖੜਾ ਕਰਨ ਦਾ ਹੁਕਮ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਫਿਲਿਪੁਸ ਅਤੇ ਖੁਸਰਾ ਦੋਵੇਂ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚ ਉਤਰੇ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਪਤਿਸਮਾ ਦਿੱਤਾ ।

39 And when they were come up out of the water, the Spirit of the Lord caught away Philip, that the eunuch saw him no more: and he went on his way rejoicing.

39.† ਅਤੇ ਜਦੋਂ ਉਹ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚੋਂ ਨਿੱਕਲ ਕੇ ਬਾਹਰ ਆਏ ਤਦ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਆਤਮਾ ਫਿਲਿਪੁਸ ਨੂੰ ਫੜ੍ਹ ਕੇ ਲੈ ਗਿਆ ਅਤੇ ਖੁਸਰਾ ਨੇ ਉਸਨੂੰ ਹੋਰ ਨਹੀਂ ਦੇਖਿਆ, ਅਤੇ ਉਹ ਅਨੰਦ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਰਾਹ ਚੱਲਿਆ ਗਿਆ ।

The Two Greatest Commandments

ਦੋ ਸਰਵਉੱਚ ਹੁਕਮ

James 2 ਯਾਕੂਬ 2:8

^{8.} If ye fulfil the royal law according to the scripture, Thou shalt love thy neighbour as thyself, ye do well:

^{8.†} ਪਰ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਸ਼ਾਹੀ ਹੁਕਮ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰੋ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪੋਥੀ ਵਿੱਚ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਗੁਆਂਢੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਜਿਹਾ ਪਿਆਰ ਕਰੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਚੰਗਾ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ।

Matthew 22 ਮੱਤੀ :37-40

^{37.} Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

^{37.} ਅਤੇ ਉਹ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਹਾ, ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਦਿਲ ਨਾਲ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਜਾਨ ਨਾਲ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਬੁੱਧ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਕਰ।

^{38.} This is the first and great commandment.

^{38.} ਵੱਡਾ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾ ਹੁਕਮ ਇਹੋ ਹੈ।

^{39.} And the second *is* like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

^{39.} ਅਤੇ ਦੂਜਾ ਇਹ ਦੋ ਵਾਂਗੂ ਹੈ ਕਿ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੁਆਂਢੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਜਿਹਾ ਪਿਆਰ ਕਰ।

^{40.} On these two commandments hang all the law and the prophets.

^{40.†} ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੋ ਹੁਕਮਾਂ 'ਤੇ; ਸਾਰੇ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਨਬੀਆਂ ਨੂੰ ਫਾਂਸੀ ਦਿਓ।

The Prayer that Jesus taught
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਜੋ ਯਿਸੂ ਨੇ ਸਿਖਾਈ ਸੀ

⁹ After this manner therefore pray ye:

Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name ¹

9. T ਇਸ ਲਈ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰੋ:
ਸਾਡੇ ਪਿਤਾ ਜੋ ਸਵਰਗ ਵਿੱਚ ਹੈ, ਤੇਰਾ ਨਾਮ ¹ ਪਵਿੱਤਰ
ਮੰਨਿਆ ਜਾਵੇ।

¹⁰ Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as *it is*
in heaven.

10. T ਤੇਰਾ ਰਾਜ ਆਵੇ। ਤੇਰੀ ਮਰਜ਼ੀ ਧਰਤੀ ਉੱਤੇ ਪੂਰੀ
ਹੋਵੇ, ਜਿਵੇਂ ਸਵਰਗ ਵਿੱਚ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

¹¹ Give us this day our daily bread.
ਅੱਜ ਦੇ ਦਿਨ ਸਾਨੂੰ ਸਾਡੀ ਰੋਜ਼ੀ ਰੋਟੀ ਦਿਓ।

¹² And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

12. T ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਕਰਜ਼ ਸਾਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰੋ, ਜਿਵੇਂ ਅਸੀਂ
ਆਪਣੇ ਕਰਜ਼ਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

¹³ And lead us not into temptation, but deliver us from
evil: For thine is the Kingdom, and the Power, and the
Glory, for ever. Amen.

13. T ਅਤੇ ਸਾਨੂੰ ਪਰਤਾਵੇ ਵਿੱਚ ਨਾ ਲੈ, ਪਰ ਸਾਨੂੰ ਬੁਰਾਈ ਤੋਂ
ਬਚਾ: ਕਿਉਂ ਜੋ ਰਾਜ, ਸ਼ਕਤੀ ਅਤੇ ਮਹਿਮਾ ਸਦਾ ਲਈ ਤੇਰੀ ਹੈ।
ਆਮੀਨ।

Matthew 6:9-13 - ਮੱਤੀ 6:9-13

¹ Exodus 6 ਖ਼ਰੋਜ਼ 6:3

Exodus 6 ਖਰੋਜ਼ 6:3

³ And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, by the name of God Almighty, but by my name JEHOVAH was I not known to them.

3. ਮੈਂ ਅਬਰਾਹਾਮ, ਇਸਹਾਕ ਅਤੇ ਯਾਕੂਬ ਨੂੰ ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ ਦੇ ਨਾਮ ਉੱਤੇ ਦਰਸ਼ਨ ਦਿੱਤਾ ਪਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਯਹੋਵਾਹ ਨਾਮ ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਪਰਗਟ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ।

1 John ੧ ਯੂਹੰਨਾ 5:21

^{21.} Little children, keep yourselves from idols. Amen.

^{21.T} ਛੋਟੇ ਬੱਚੇ, ਆਪਣੇ ਆਪ ਮੂਰਤੀਆਂ ਤੋਂ ਰੱਖੋ । ਅਮੀਨ ।